



16581993
Edition 2
January 2010

Air Reciprocating Saw

SRA010A1 Series

Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierīces specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje Macje acje o Produkcje
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	



Save These Instructions

IR *Ingersoll Rand*

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Reciprocating Saws are designed for cutting wood, composition board, pipe, conduits and downspouts.

For additional information refer to Air Reciprocating Saw Product Safety Information Manual Form 16578809.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

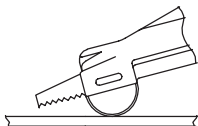
Model	Stroke Length	Strokes Per Minute	Sound Level dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Pressure	Power (ISO 3744)	Level	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = Vibration measurement uncertainty

Operation

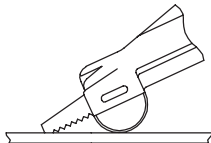
Make direct cuts into wood or comparable material as shown in the following illustrations:

1. Hold the saw as shown in Figure 1 with the Saw Guide firmly against the material and the tip of the Blade above the material. Press the Trigger.



(Figure 1)

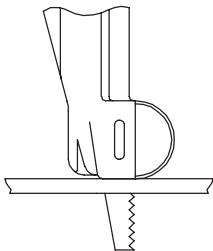
2. Raise the handle of the Saw, bringing the tip of the Blade in contact with the material. See Figure 2.



(Figure 2)

3. Raise the Saw slowly to an upright position, keeping the Saw Guide firmly against the material. Guide the Saw in this position along the direction of the cut.

4. When cutting metal from an edge, hold the Saw as shown in Figure 3, keeping the Saw Guide firmly against the work to prevent vibration of the metal and blade chattering. When making direct cuts into metal, first chisel or drill a starting hole.



(Figure 3)

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16582009 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Grease - during assembly |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas sierras neumáticas con movimiento alternativo están diseñadas para cortar madera, compuestos, tuberías, conductos y tubos para bajada de aguas pluviales.

Para más información, consulte el formulario 16578809 del Manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde www.ingersollrandproducts.com

Especificaciones del producto

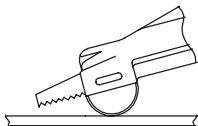
Modelo	Carrera golpe	Golpes por Minuto	Nivel Sonoro dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibración (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Presión	Potencia (ISO 3744)	Nivel	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = de error (Vibración)

Funcionamiento

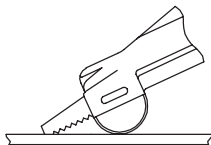
Haga cortes directos en la madera o material comparable tal como se indica en las siguientes ilustraciones:

1. Sujete la sierra tal como se muestra en la Figura 1, con la guía de la hoja de sierra presionada firmemente contra el material y la punta de la hoja sobresaliendo por encima del material. Apriete el gatillo.



(Figura 1)

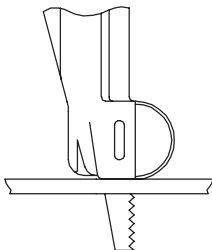
2. Levante la empuñadura de la sierra, y ponga la punta de la hoja de sierra en contacto con el material. Vea la Figura 2.



(Figura 2)

3. Levante lentamente la sierra hasta la posición vertical, manteniendo la guía de la hoja de sierra presionada firmemente contra el material. Guíe la sierra en esta posición a lo largo de la dirección del corte.

4. Cuando corte metal desde un borde, sujete la sierra tal como se indica en la Figura 3, manteniendo la guía de la hoja de sierra presionada firmemente contra el material a trabajar para evitar que vibre el metal y la hoja de la sierra haga ruido. Cuando realice cortes directos en metal, cincele o taladre primero un orificio de inicio.



(Figura 3)

Instalación y Lubricación

Dimensione la línea de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de aire de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos bajos de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una válvula de seguridad en la manguera de alimentación de tamaño adecuado junto con un dispositivo antilatigazos, en caso de usar enchufes rápidos sin corte de aire incorporado, para prevenir golpes de la manguera si ésta falla o se desconecta el enchufe o acoplamiento rápido. Consulte la dibujo 16582009 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real.

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamiento |
| 3. Lubricante | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | 10. Grasa - durante el montaje |

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar por un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o al distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du Produit

Utilisation Prévue :

Ces scies pneumatiques va-et-vient sont conçues pour la découpe des bois, panneaux d'agglomérés, tuyaux, conduits et descentes d'eaux pluviales.

Pour en savoir plus, consultez le manuel 16578809 relatif aux informations de sécurité des scies pneumatiques à va-et-vient.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

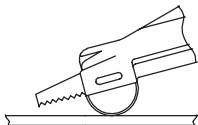
Modèle	Course	Passages par minute.	Niveau Sonore dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Pression	Puissance (ISO 3744)	Niveau	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = incertitude de mesure (Vibration)

Fonctionnement

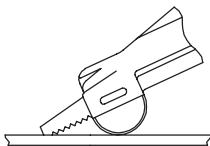
Effectuer des coupes directes dans le bois ou dans des matériaux similaires comme indiqué dans les illustrations suivantes:

1. Tenir la scie comme indiqué à la Figure 1, le guide de sciage étant fermement plaqué contre le matériau et la pointe de la lame étant au-dessus du matériau. Appuyer sur la gâchette.



(Figure 1)

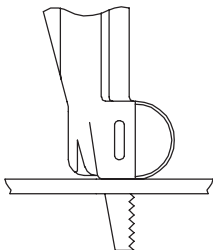
2. Soulever la poignée de la scie et amener la pointe de la lame en contact avec le matériau. Voir Figure 2.



(Figure 2)

3. Soulever lentement la scie jusqu'à la position verticale, en maintenant le guide de sciage fermement plaqué contre le matériau. Guider la scie dans cette position en suivant la direction de la coupe.

4. Pour la coupe d'un métal à partir d'une arête, tenir la scie comme indiqué à la Figure 3 et maintenir le guide de sciage fermement appliqué contre la pièce pour éviter les vibrations du métal et le broutement de la lame. Pour effectuer une coupe directe dans du métal, réaliser tout d'abord un trou de départ avec un burin ou un foret.



(Figure 3)

Installation et Lubrification

Réglez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (PMAX) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement de sûreté pneumatique de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans coupure interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous au schéma 16582009 et au tableau de la page 2. La fréquence de maintenance est indiquée sous la forme d'une flèche circulaire et exprimée en heures (h), jours (j) et mois (m). Les éléments sont identifiés comme suit :

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Graisse - pour l'assemblage |

Pièces et entretien

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Destinazione d'uso:

Utilizzo: queste seghe alternative pneumatiche sono progettate per tagliare legno, multi-strato, condutture e tubature.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 16578809 del Manuale informazioni sulla sicurezza del prodotto relativo alle seghe alternative pneumatiche.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com

Specifiche prodotto

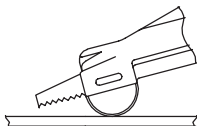
Modello	Lunghezza della corsa	Corse al minuto	Livello acustico dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Pressione	Potenza (ISO 3744)	Livello	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Operazione

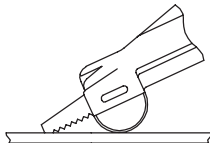
Praticare tagli diretti nel legno o materiali simili, come indicato nelle seguenti illustrazioni:

1. Mantenere la sega come indicato in figura 1, con la sua guida saldamente appoggiata sul materiale da tagliare e la punta della lama sollevata sul materiale. Premere il grilletto.



(Figura 1)

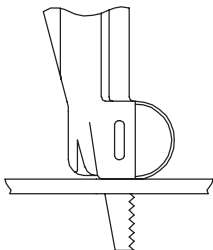
2. Sollevare l'impugnatura della sega, portando la punta della lama a contatto con il materiale. Consultare la figura 2.



(Figura 2)

3. Sollevare lentamente la sega fino a portarla in posizione verticale, mantenendo la sua guida saldamente appoggiata sul materiale. Guidare la sega, tenuta in tale posizione, lungo la direzione del taglio.

4. Nel tagliare del metallo, a partire da un bordo, mantenere la sega come indicato in figura 3, mantenendo la sua guida saldamente a contatto con la superficie di lavoro, onde evitare la vibrazione del metallo e della lama. Nel praticare tagli diretti nel metallo, praticare prima un foro di partenza con un trapano od uno scalpello.



(Figura 3)

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16582009 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro aria | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore | 7. Accoppiamento |
| 3. Lubrificatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 10. Ingrassaggio - durante il montaggio |

Ricambi e manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Sbelsge wurde zum Schneiden von Holz, Setzbrettern, Leitungen, Durchführungen und Ablaufrohren entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 16578809 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen, Druckluft-Säbelsäge.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

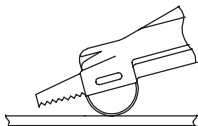
Modell (e)	Hublänge	Hübe pro Minute	Geräuschpege dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Schwingungs (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Druck	Stromzufuhr (ISO 3744)	Spiegel	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = messunsicherheit (Schwingungs)

Betrieb

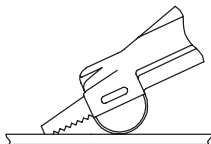
Einschnitte in Holz oder vergleichbares Material sind wie folgt vorzunehmen:

1. Die Säge wie in Abbildung 1 halten: die Sägenführung liegt fest am Werkstück an, und die Spitze des Sägeblatts berührt das Werkstück nicht. Den Drücker betätigen.



(Abbildung 1)

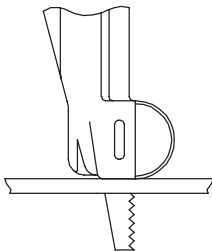
2. Den Griff der Säge anheben und so die Spitze des Sägeblattes mit dem Werkstück in Berührung bringen. Siehe Abbildung 2.



(Abbildung 2)

3. Die Säge langsam in vertikale Stellung bringen und dabei die Sägenführung weiter fest gegen das Werkstück halten. Die Säge in dieser Stellung in die Richtung des Einschnitts führen.

4. Beim Schneiden von Metall von einer Kante aus die Säge wie in Abbildung 3 halten: die Sägenführung liegt fest am Werkstück an, um Schwingung und Flattern des Sägeblatts zu vermeiden. Bei direkten Einschnitten in Metall ist zuerst ein Loch für den Anfang zu bohren oder zu meißeln.



(Abbildung 3)

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16582009 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung.

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Notabsperrentil | 9. Ölen |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fetten - bei der Montage |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen..

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze pneumatische pendelzagen zijn bedoeld voor het zagen van hout, multiplex, leidingen, buizen en afvoerpijpen.

Raadpleeg formulier 16578809 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische pendelzagen voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Productspecificaties

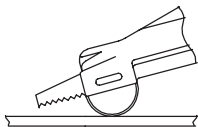
Model	Slaglengte	Slagen per min.	Geluidsniveau dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Trillings (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Druk	Vermogen (ISO 3744)	Niveau	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

Bediening

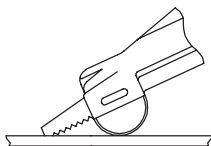
Maak rechte sneden in hout of vergelijkbare materialen zoals weergegeven in de volgende afbeeldingen:

1. Houd de zaag als afgebeeld in Afbeelding 1 met de Geleider voor de Zaag stevig tegen het materiaal en de top van het Zaagblad boven het materiaal. Druk de Trekker in.



(Afbeelding 1)

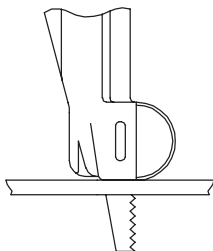
2. Breng de hendel van de Zaagmachine zover omhoog dat de top van het Zaagblad contact maakt met het materiaal. Zie Afbeelding 2.



(Afbeelding 2)

3. Breng de Zaagmachine langzaam in een rechtstaande stand en houd de Geleider van de Zaag stevig tegen het materiaal. Geleid de Zaagmachine in deze stand in de richting van de zaagsnede.

4. Wanneer het materiaal van de kant af wordt gezaagd, de Zaagmachine vasthouden als in Afbeelding 3 weergegeven, de Geleider voor de Zaag stevig tegen het werk houden om trilling van het metaal en ratelen van het zaagblad te voorkomen. Wanneer rechte sneden in metaal worden gemaakt eerst met een beitel of boor een aanzetgat maken.



(Afbeelding 3)

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{max}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16582009 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik.

- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Soort van schroefdraad |
| 2. Regelaar | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Smeervet - tijdens montage |

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkooper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse trykluftstiksawe er beregnet til at skære i træ, træfiberplader, rør, rørledninger og nedløbsrør.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 16578809 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til de trykluftdrevne frem- og tilbagegående save.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produkt Specifikationer

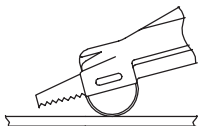
Model	Slaglængde	Slag pr. min.	Lydniveau dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Tryk	Effekt (ISO 3744)	Niveau	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = måleusikkerhed (Vibrations)

Betjening

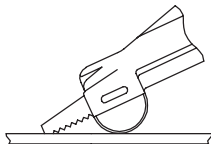
Direkte savning i træ og lignende materialer foretages som beskrevet herunder:

1. Saven holdes som vist i figur 1, så styret presses mod materialet og spidsen af klingens er lige over materialet. Der trykkes på aftrækkeren.



(Figur 1)

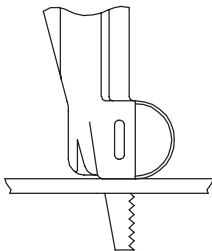
2. Saven løftes i håndtaget, så spidsen af klingens berører materialet. Se figur 2.



(Figur 2)

3. Saven løftes langsomt op til vandret stilling, idet styret hele tiden presses mod materialet. Saven føres langs med snitretningen i denne stilling.

4. Ved savning fra kanten af et metalelme, skal saven holdes som vist i figur 3, så styret presses fast mod arbejdsområdet for at forhindre det i at vibrere og derved få klingen til at splintre. Ved direkte savning i metal, skal der først mejsles eller bores et starthul.



(Figur 3)

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svinger eller kobling adskilles. Se tegning 16582009 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug:

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Fedt - under samlingen |

Reserve dele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og afføde værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprag er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa tryckluftsdrevna sticksågar är utformade att såga i trä, spånskivor, rör, ledningar och hängrännor.

För mer information se Luftdriva sticksågars produktsäkerhetsinformation Form 16578809.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

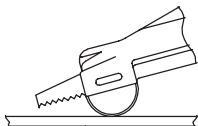
Modell	Slaglängd	Slag per minut	Ljudstyrkenivå dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Tryck	Effekt (ISO 3744)	Nivå	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Drift

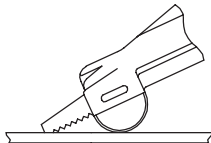
Såga direkt i trä eller jämförligt material enligt nedanstående bilder:

1. Håll sågen enligt bild 1 med anslaget stadigt mot underlaget och med klingans spets ovanför materialet. Tryck på avtryckaren.



(Bild 1)

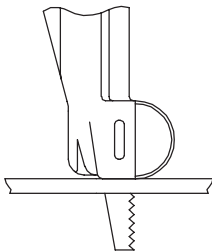
2. Höj sågens handtag, så att klingans spets kommer i kontakt med materialet. Se bild 2.



(Bild 2)

3. Høj långsamt sågen till upprätt läge, och håll samtidigt anslaget stadigt mot underlaget. Styr sågen i detta läge längs med sågriktningen.

4. Då metall sågas från en kant, skall sågen hållas enligt bild 3, samtidigt som sågen hålles stadigt mot underlaget för att hindra underlaget från att vibrera och klingan från att skaka. Då direkt sågning görs i metall skall man först mejsla eller borra ett hål att starta i.



(Bild 3)

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16582009 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängdimension |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett - under montering |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt bruk:

Trykkluft-stikksagene er designet til å skjære tre, komposittre, rør, ledningsrør og nedløpsrør.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluft-stikksagens håndboksskjema 16578809.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

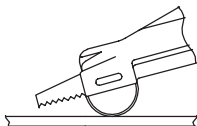
Modell	Slaglengde	Slag per minutt	Lydnivå dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Trykk	Styrke (ISO 3744)	Nivå	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = målesikkerhet (Vibrasjons)

Bruk

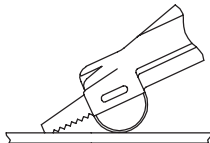
Lag kutt i tre eller lignende materiale som vist på de følgende tegningene:

1. Hold sagen som vist på tegning 1 med sagstyringen mot materialet og tuppen på sagbladet over materialet. Trykk inn avtrekkeren.



(Tegning 1)

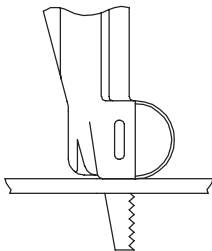
2. Løft håndtaket på sagen slik at tuppen på sagbladet kommer i kontakt med materialet. Se tegning 2.



(Tegning 2)

3. Løft sagen forsiktig til en oppreist stilling mens sagbladet trykkes ned mot materialet. Styr sagen i denne stillingen langs retningen på kuttet.

4. Når metall kuttet fra kanten, hold sagen som vist i tegning 3 mens den trykkes ned mot materialet for å redusere vibrasjon i metallet og sagbladet. Når man lager kutt direkte i metaller bruk, en meisel eller drill til å lage et hull først.



(Tegning 3)

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16582009 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|-------------------|---------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengedimensjon |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Slangebruddsventil |
| 4. Nødstopventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett - under montering |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoimiset puukkosahat on suunniteltu puun, levyn, putkien, johteiden ja nokkakappaleiden katkaisuun.

Lisätietoja on paineilmatoimisten, edestakaista liikettä käyttävien sahojen tuoteturvalisyyden lomakkeessa 16578809.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

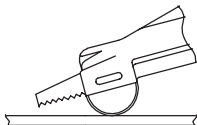
Malli	Iskun pituus	Iskuja minuuti ssa	Melutaso dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Väriä (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Paine	Teho (ISO 3744)	Taso	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

Käyttö

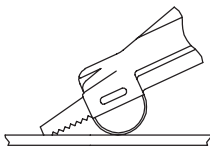
Suorita suorien leikkausten sahaaminen puuhun tai vastaavaan materiaaliin kuten seuraavissa kuvissa on opastettu:

1. Pidä sahaa kädessäsi niinkuin kuvassa 1 on opastettu. Pidä sahan ohjain tukevasti vasten sahattavaa materiaalia ja terän pää sahattavan materiaalin yläpuolella. Paina liipaisinta.



(Kuva 1)

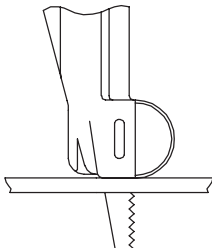
2. Nosta sahan kädensijaa siten, että terän pää saa vähitellen kosketuksen sahattavan materiaalin kanssa. Katso kuvaa 2.



(Kuva 2)

3. Nosta saha hitaasti kokonaan pystysuoraan asentoon. Pidä samalla sahan ohjain tukevasti sahattavaa materiaalia vasten. Ohjaa sahaa tässä asennossa pitkin sahattavaa linjaa.

4. Kun sahaat metallia pois särmästä, pidä sahaa kuvan 3, osoittamassa asennossa. Pidä sahan ohjain edelleen tukevasti sahattavaa materiaalia vasten, jotta voisit estää ylimääräisen värinän syntymisen ja estäisit terän kirkkumisen. Kun haluat tehdä suoria leikkauksia metallisiin materiaaleihin, tee aluksi aloitusreikä taltan tai poran avulla.



(Kuva 3)

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilman-suodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku plettää tai liitos irtaota. Katso sivun 2 piirros 16582009 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m):

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Liitäntä |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä |

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

Estas serras pneumáticas de movimento alternado foram concebidas para cortar madeira, aglomerados de madeira, tubos, condutas e algerozes.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da serra pneumática de movimento alternado, com a referência 16578809.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

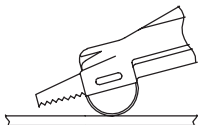
Modelo	Comprimento do Curso	Cursos por min.	Nível de ruído dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrações (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Pressão	Potência (ISO 3744)	Nível	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* Incerteza de medida K (Vibrações) K

Operação

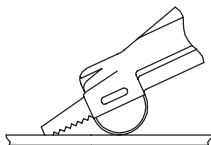
Faça cortes directos na madeira ou material comparável como mostrado nas seguintes ilustrações:

1. Segure a serra como mostrado na Figura 1 com o Guia da Serra firmemente contra o material e a ponta da Lâmina sobre o material. Aperte o Gatilho.



(Figura 1)

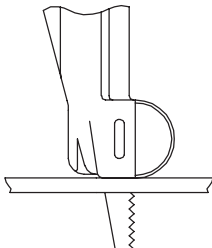
2. Erga o punho da Serra, trazendo a ponta da Lâmina em contacto com o material. Ver Figura 2.



(Figura 2)

3. Erga a Serra lentamente para uma posição vertical, mantendo o Guia da Serra firmemente contra o material. Conduza a Serra nesta posição ao longo da direcção do corte.

4. Quando cortar metal por uma das extremidades, segure a Serra como mostrado na Figura 3, mantenha o Guia da Serra firmemente contra o local a ser trabalhado para evitar vibração do metal e trepidação da lâmina. Quando fizer cortes directamente no metal, primeiro cinzele ou perfure um furo inicial.



(Figura 3)

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16582009 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real:

- | | |
|---|---|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Massa lubrificante - durante a montagem |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα παλινδρομικά πριόνια αέρος έχουν σχεδιαστεί για κοπή ξύλου, σύνθετων σανίδων, σωλήνων, αγωγών και υδρορροών.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 16578809 του Εγχειριδίου

Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος για Παλινδρομικά Πριόνια Αέρος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση

www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές προϊόντος

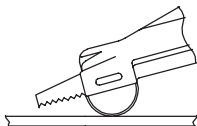
Μοντέλ ο(α)	Μήκος διαδρομής	Διαδρο μές ανά λεπτό	Ηχητική στάθμη dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Πίεση	Ισχύς (ISO 3744)	Στάθμη	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

Λειτουργία

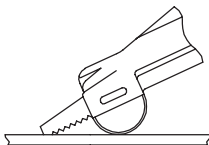
Εκτελέστε την κοπή κατευθείαν πάνω στο ξύλο ή παρόμοιο υλικό, όπως φαίνεται στις παρακάτω εικόνες:

1. Κρατήστε το πριόνι όπως φαίνεται στο σχήμα 1 τοποθετώντας σταθερά τον οδηγό του πριονιού κόντρα στο υλικό και το άκρο της λεπίδας πάνω από το υλικό. Πατήστε τη σκανδάλη.



(Σχήμα 1)

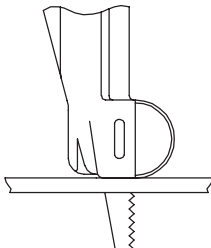
2. Σηκώστε τη λαβή του πριονιού φέρνοντας το άκρο της λεπίδας σε επαφή με το υλικό. Βλέπε σχήμα 2.



(Σχήμα 2)

3. Σηκώστε το πριόνι αργά σε όρθια θέση, κρατώντας σταθερά τον οδηγό του πριονιού κόντρα στο υλικό. Μετακινήστε το πριόνι στη θέση αυτή κατά μήκος της κατεύθυνσης της κοπής.

4. Κατά την κοπή μετάλλου από ένα άκρο, κρατήστε το πριόνι όπως φαίνεται στο σχήμα 3, τοποθετώντας σταθερά τον οδηγό του πριονιού κόντρα στο τεμάχιο εργασίας για την αποφυγή δόνησης του μετάλλου και ταλάντωσης της λεπίδας. Κατά την εκτέλεση κοπών κατευθειάν πάνω σε μέταλλο, αρχικά λαξεύστε το τεμάχιο εργασίας ή ανοίξτε μια οπή με ένα τρυπάνι.



(Εικόνα 3)

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεστη. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16582009 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρώματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Σύζευξη |
| 3. Λιπαντής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 9. Λάδι |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 10. Γρασάρισμα - κατά τη συναρμολόγηση |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης. Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o varnosti izdelka

Namen uporabe:

Pnevmatične vbodne žage so namenjene za žaganje lesa, vezanih plošč, cevi, vodnikov in žlebov.

Če želite več informacij, glejte obrazec 16578809 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi vbodnimi žagami.

Navodila so na voljo tudi na spletni strani: www.ingersollrandproducts.com

Specifikacije izdelka

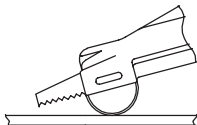
Model	Udarcev Dolžina	Udarcev na minuto	Raven Hrupa dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracije (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Tlak	Moč (ISO 3744)	Raven	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Uporaba

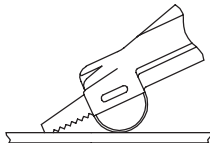
Naredite zareze v lesu ali primerljivem materialu, kakor je prikazano na naslednjih ilustracijah:

1. Držite žago, kakor je prikazano na sliki 1, tako da je vodilo žage postavljeno trdno proti obdelovancu in je konica lista žage nad materialom. Pritisnite sprožilec.



(Slika 1)

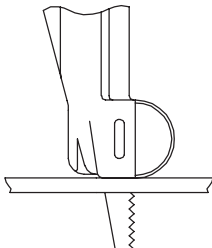
2. Dvignite ročaj žage, da pride konica žage v stik z materialom. Glejte sliko 2.



(Slika 2)

3. Počasi dvignite žago v navpični položaj, medtem pa držite vodilo žage trdno na materialu. Vodite žago v tem položaju vzdolž smeri zarez.

4. Ko režete material pri robu morate držati žago, kakor je pokazano na sliki 3 tako, da imate vodilo žage trdno na obdelovancu in s tem preprečite vibracije materiala in ropotanja rezila. Kadar želite narediti izrez neposredno v kovino, najprej z dletom ali vrtalnikom izvrtajte začetno luknjo.



(Slika 3)

Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16582009 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spoj |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje |
| 5. Premer cevi | 10. Mast – med sestavljanjem |

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel použitia:

Tieto pneumatické priamočiare píly sú určené na rezanie dreva, lepenky, rúr, potrubí a odkvapov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické priamočiare píly 16578809.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej stránky www.ingersollrandproducts.com

Špecifikácie Produktu

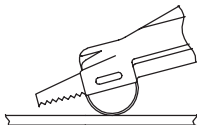
Model	Dĺžka zárezu	Zárezy za minútu	Hladina Hluku dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrácií (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Tlak	Výkon (ISO 3744)	Hladina	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = neistota merania (Vibrácií)

Prevádzka

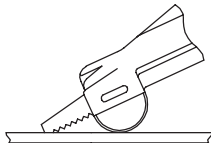
Urobte priame rezy do dreva alebo porovnateľného materiálu podľa nasledujúcej ilustrácie:

1. Pílu držte podľa obrázku 1 s príložníkom pevne opretým o rezaný materiál a vrchol čepele nad ním. Stlačte spúšť.



(Obrázok 1)

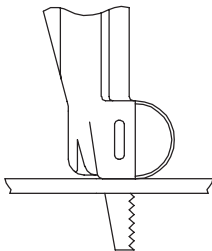
2. Zdvhnite rukoväť píly, čím privediete vrchol čepele do kontaktu s materiálom. Viď Obrázok 2.



(Obrázok 2)

3. Pomaly dvíhajte pílu do kolmej polohy a pri tom stále udržiavajte príložník pevne opretý o materiál. V tejto pozícii pílu vedte pozdĺž smeru rezu.

4. Keď režete kovy od hrany, držte pílu podľa obrázka 3 tak, že budete udržiavať príložník pevne opretý o daný predmet, aby ste zabránili vibráciám kovu a traseniu čepele. Pri vytváraní priamych rezov do kovu najprv vysekajte alebo vyvrtajte začiatočnú dierku.



(Obrázok 3)

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16582009 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojenie |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | 10. Vazelína - počas montáže |

Diely a Údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní Informace k Produktu

Účel použití:

Tieto pneumatické priamočiare píly sú určené na rezanie dreva, lepenky, rúr, potrubí a odkvapov.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické přímocaré píly 16578809.

Průručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com

Specifikace Produktu

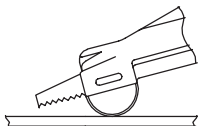
Model	Délka zárezu	Zárezy za min.	Hladina Hluku dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrací (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Tlak	Výkon (ISO 3744)	Hladina	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = nejistota měření (Vibrací)

Prevádzka

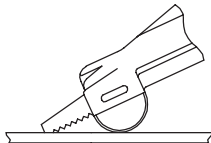
Urobte priame rezy do dreva alebo porovnateľného materiálu podľa nasledujúcej ilustrácie:

1. Pílu držte podľa obrázku 1 s príložínikom pevne opretým o rezaný materiál a vrchol čepele nad ním. Stlačte spúš'.



(Obrázok 1)

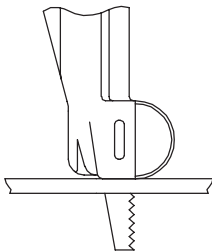
2. Zdvihnite rukoväť píly, čím privediete vrchol čepele do kontaktu s materiálom. Viď Obrázok 2.



(Obrázok 2)

3. Pomaly dvíhajte pílu do kolmej polohy a pri tom stále udržiujte príložník pevne opretý o materiál. V tejto pozícii pílu vedte pozdĺž smeru rezu.

4. Keď režete kovy od hrany, držte pílu podľa obrázka 3 tak, že budete udržiavať príložník pevne opretý o daný predmet, aby ste zabránili vibráciám kovu a traseniu čepele. Pri vytváraní priamych rezov do kovu najprv vysekajte alebo vyvrtajte začiatočnú dierku.



(Obrázok 3)

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho minimální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16582009 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojení |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Vazelína - počas montáže |

Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Need pneumovõnksaed on ette nähtud puidu, mitmekihiliste paneelide, torude, isoleeritorude ja vihmaveetorude lõikamiseks.

Lisateavet leiate juhendist Pneumaatilise võnksae ohutusteabe juhend, vorm 16578809.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toote spetsifikatsioon

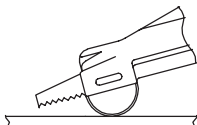
Mudel	Käigu pikkus	Käiku minutis	Müratase dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Rõhk	Võimsus (ISO 3744)	Tase	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

Töö

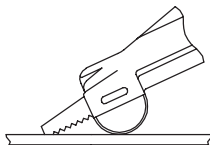
Sisselõigete tegemiseks puitu või sarnasesse materjali toimige järgmiste jooniste kohaselt:

1. Hoidke saagi vastavalt joonisele 1, nii et sae juhik oleks kindlalt vastu materjali ning tera ots materjali kohal. Vajutage päästikut.



(Joonis 1)

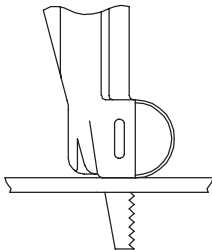
2. Tõstke sae käepide üles, viies tera otsa materjaliga kokkupuutesse. Vt joonis 2.



(Joonis 2)

3. Tõstke saag aeglaselt püstasendisse, hoides sae juhikut tugevasti vastu materjali. Suunake saagi selles asendis piki lõikejoont.

4. Metalli lõikamisel servast alates hoidke saagi vastavalt joonisele 3, surudes sae juhikut tugevasti vastu detaili, et vältida metalli vibratsiooni ja tera lõgismist. Saagimise alustamiseks keset metalli lööge meisliga või puurige esmalt lähteava.



(Joonis 3)

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaa-gist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16582009 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Liide |
| 3. Õlitaja | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | 10. Määrimine – montaaži ajal |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Rendeltetés:

Ezeket a sűrített levegős rezgőfűrészeket fa, építőlap, cső, csatorna és esővíz-levezető csatorna vágására tervezték.

További információt a sűrített levegős rezgőfűrész 16578809 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

A termék jellemzői

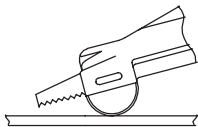
Modell	Löket hossz	Löket per-cenként	Zajszint dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrációs (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Nyomás	Teljesítmény (ISO 3744)	Szint	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

*K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

Működtetés

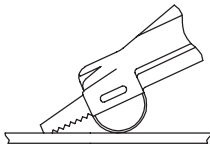
Fában vagy hasonló anyagban a következő ábráknak megfelelően végezzen egyenes vágásokat:

1. Szorítsa a fűrészt az 1. ábrán látható módon a fűrészvezetővel határozottan az anyaghoz, a fűrészlap csúcsa az anyag felett legyen. Nyomja meg az indítógombot.



(1. ábra)

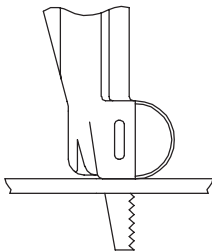
2. Emelje meg a fűrész fogantyúját, érintse a lap hegyét az anyaghoz. Lásd a 2. ábrát.



(2. ábra)

3. Emelje a fűrészt lassan függőleges helyzetbe, a fűrészlapot szorítsa határozottan az anyaghoz. Tartsa meg a fűrész helyzetét a vágás iránya mentén.

4. Ha fémet vág a szélétől kezdve, tartsa a fűrészt a 3. ábrán látható módon, továbbá a fém illetve a fűrészlap vibrációjának elkerülése érdekében szorítsa erősen az anyaghoz. Ha egyenes vágást készít fémben, először vészen vagy fúrjon indulólyukat.



(3. ábra)

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16582009 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra:

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Nyomásszabályzó | 7. Csatlakozás |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 10. Kenőzsír – összeszerelés alatt |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie pneumatiniai slankieji pjūklai skirti medžiui, medienos plokštėms, vamzdžiams, kanalams ir laštakams pjaustyti.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinio slankiojo pjūklo gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 16578809.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com

Gaminio techniniai duomenys

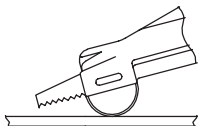
Modelis	Takto trukmė	Taktų per min.	Garso lygis dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracijos (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Slėgis	Galia (ISO 3744)	Lygis	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Naudojimas

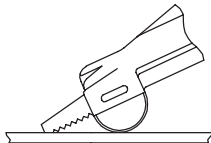
Medį ar analogišką medžiagą tiesiai pjaukite taip, kaip parodyta šiose iliustracijose:

1. Pjūklą laikykite taip, kaip pavaizduota 1 pav. – pjūklo ribotuvą tvirtai prispauskite prie pjovinio, o ašmenų galą laikykite virš pjaunamos medžiagos. Paspauskite jungiklį.



(1 pav.)

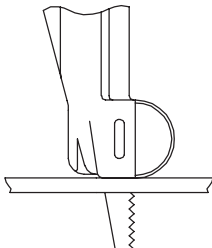
2. Pakelkite pjūklo rankeną ir ašmenis pridėkite prie pjaunamos medžiagos. Žr. 2 pav.



(2 pav.)

3. Pjūklą lėtai keltite statmena kryptimi, pjūklo ribotuvą laikydami tvirtai prispaustą prie pjovinio. Taip laikydami pjūklą, traukite jį pjūvio kryptimi.

4. Pjaudami metalą nuo krašto, pjūklą laikykite taip, kaip pavaizduota 3 pav. – pjūklo ribotuvą laikykite stipriai prispaudę prie pjovinio, kad išvengtumėte metalo vibracijos ir kad nešokinėtų ašmenys. Pjaudami tiesius pjūvius metalė, pirmiausia kalnu arba gręžtuvu padarykite pradinę angą.



(3 pav.)

Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalį, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16582009 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h =valandas, d =dienas ir m =mėnesius:

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. Oro filtras | 6. Sriegio matmenys |
| 2. Regulatorius | 7. Jungiamoji mova |
| 3. Tepimo įtaisas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | 10. Tepimas – surenkant |

Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šie pneimatiskie virzūlzagi ir paredzēti koka, saplakšna, cauruļu, caurulvadu un notekcauruļu zagešanai.

Papildu informāciju meklējiet Pneimatisko virzūlzāgu drošības informācijas instrukcijā 16578809.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com

Izstrādājuma Specifikācijas

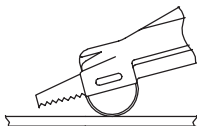
Modelis	Gājiena garums	Gājieni minūtē	Garso lygis dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrācijas (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Slēgis	Galia (ISO 3744)	Lygis	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

Ekspluatācija

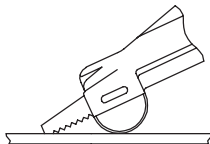
Izdariet tiešus griezumus koka vai līdzīga materiāla, ka parādīts turpmākajos attēlos:

1. Turiet zagi, ka parādīts 1. attēla, lai zaga virzītājs butu stingri piespiests materiālam un zaga asmens gals atrastos virs materiāla. Nospiediet sledzi.



(1. attēls)

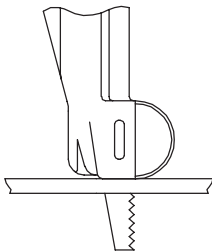
2. Paceliet zaga rokturi, lai asmens gals saskartos ar materiālu. Sk. 2. attēlu.



(2. attēls)

3. Leni celiet zagi stateniska stavokli, turot zaga virzītāju stingri pret materialu. Virziet zagi griešanas virzienā, turot to šāda stavokli.

4. Zagejot metālu no malas, turiet zagi, ka parādīts 3. attēla, lai zaga virzītājs butu stingri piespiests apstrādājamajam materialam, novēršot metāla vibrācijas un asmens svarstības. Izdarot metāla tiešus griezumus, vispirms iecertiet vai izurbiet sakuma caurumu.



(3. attēls)

Uzstādīšana un Elļošana

Silvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16582009 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 6. Vītne izmērs |
| 2. Regulators | 7. Savienojums |
| 3. Smērvielā | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Elļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | 10. Elļošana – montažas laika |

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šis rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:

Ta pneumatyczna piła posuwisto-zwrotna została zaprojektowana do cięcia drewna, płyt drewnianych, rur, przewodów kanałowych i rur spustowych.

Więcej danych można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych pił posuwisto-zwrotnych 16578809.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

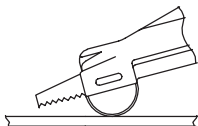
Model	Długość posuwu	Posuw na minutę	Skaņas līmenis dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Spiediens	Stiprums (ISO 3744)	Līmenis	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

Obsługa

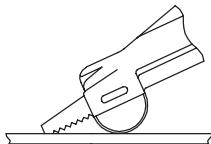
Wykonuj proste cięcia w drewnie lub podobnym materiale, tak jak to pokazano na ilustracji:

1. Chwyć piłę, tak jak pokazano na Rysunku 1, z prowadnicą pewnie dociśniętą do materiału z ostrzem brzeszczotu znajdującym się nad materiałem. Naciśnij spust.



(Rysunek 1)

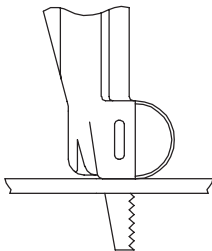
2. Unieś uchwyty piły, dotykając ostrzem brzeszczotu do materiału. Patrz Rysunek 2.



(Rysunek 2)

3. Unieś powoli piłę do pozycji pionowej, trzymając jej prowadnicę pewnie dociśniętą do materiału. Prowadź piłę w tej pozycji wzdłuż linii cięcia.

4. Podczas cięcia metalu od krawędzi, chwyć piłę tak jak to pokazano na Rysunku 3 i trzymaj jej prowadnicę pewnie dociśniętą tak, aby zapobiec wibracjom materiału i brzeszczotu. Podczas wykonywania prostych cięć w metalu, na początku wykonaj nacięcie lub otwór.



(Rysunek 3)

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16582009 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Rozmiar gwintu |
| 2. Regulator | 7. Połączenie |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | 10. Smarowanie – podczas montażu |

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези Пневматични триони с възвратно - постъпателно движение са предназначени за рязане на дърво, дъски, тръби, проводници и улици.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност 16578809.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

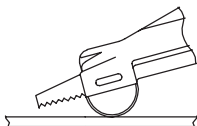
Модели	Дължина на удара	Удари в минута	Ниво на Звук при Свободна Скорост dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрация (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Налягане	Мощност (ISO 3744)	Ниво	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = несигурност в измерването (Вибрация)

функциониране

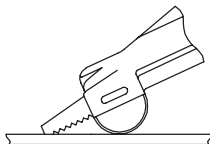
Правете разрези върху дърво или подобен материал, както е показано на следните илюстрации:

1. Дръжте триона, както е показано на Фиг.1, като Насочващото устройство на триона е точно срещу материала и края на Острието е над материала. Натиснете пусковото устройство.



(Фигура 1)

2. Повдигнете дръжката на Триона, като поставите горния край на Острието в контакт с материала. Вижте Фигура 2.

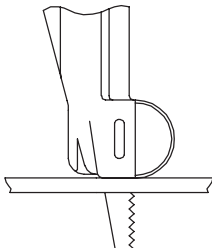


(Фигура 2)

3. Повдигнете Триона бавно в изправено положение, като дръжте Насочващото

устройство на триона точно срещу материала. Насочете Триона в положение по посока на рязането.

4. Когато режете метал от края, дръжте Триона, както е показано на Фигура 3, като държите Насочващото устройство на триона точно срещу посоката на рязане, за да предотвратите вибрации на метала и трептене на острието. Когато режете метал, първо използвайте длето или пробийте начална дупка.



(Фигура 3)

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отверстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16582009 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Масло |
| 5. Диаметър на тръба | 10. Смазване - по време на монтаж |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център. За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste fierăstraie pneumatice sunt proiectate pentru tăierea lemnului, a plăcilor compozite, conductelor, traseelor și a burlanelor.

Pentru informații suplimentare consultați formularul 16578809 din Manualul de informații privind siguranța produsului

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

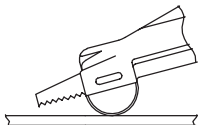
Model	Lungimea cursei	Curse pe minut	Nivel de Zgomot dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrație (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Presiune	Putere (ISO 3744)	Nivel	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* K = Toleranța la măsurare (Vibrație)

Exploatare

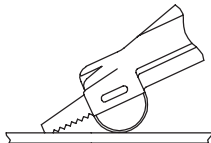
Realizați tăieturi directe în lemn sau material comparabil, așa cum se prezintă în următoarele ilustrații:

1. Țineți fierăstrăul așa cum se prezintă în Figura 1, cu ghidajul fierăstrăului pe material și vârful lamei deasupra materialului. Apăsăți declanșatorul.



(Figura 1)

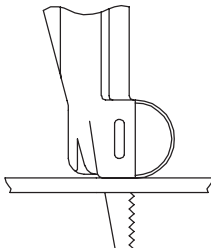
2. Ridicați mânerul fierăstrăului, aducând vârful lamei în contact cu materialul. Vezi Figura 2.



(Figura 2)

3. Ridicați încet fierăstrăul în poziție verticală, ținând ghidajul fierăstrăului bine pe material. Ghidați fierăstrăul în această poziție de-a lungul direcției tăieturii.

4. Când tăiați metal de la o muchie, țineți fierăstrăul așa cum se prezintă în Figura 3, ținând ghidajul fierăstrăului bine pe suprafața prelucrată pentru a împiedica vibrațiile metalului și trepidațiile lamei. Când realizați tăieturi directe în metal, mai întâi realizați un orificiu de pornire cu ajutorul daltei sau al burghiului.



(Figura 3)

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16582009 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtru aer | 6. Mărimea filetului |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Lubrificatoare | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul furtunului | 10. Lubrifiere – în timpul asamblării |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Эти пневматические ножовочные пилы предназначены для резки древесины, композитных плит, труб, кабелепроводов и водосточных труб.

За дополнительными сведениями обратитесь к руководству по безопасности для пневматической ножовочной пилы, форма 16578809.

Руководства можно загрузить с веб-сайта www.ingersollrandproducts.com

Технические характеристики изделия

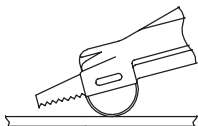
Модель	Длина хода	Число двойных ходов в минуту	Уровень звуковой мощности dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрации (m/s ²) (ISO 28927)	
	in (mm)		Давление	Питание (ISO 3744)	уровень	*K
SRA010A1	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3
SRA010K2	5/8 (16)	1600	86.0	99.0	10.8	3.3

* Неопределенность измерения (Вибрации) K

Эксплуатация

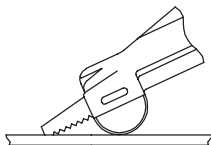
Делайте прямые разрезы в древесине или в материале с подобными же характеристиками, как показано на следующих иллюстрациях:

1. Держите пилу, как показано на рисунке 1, плотно прижимая направляющую пилы к материалу, а конец ножовочного полотна удерживайте над материалом. Нажмите гашетку выключателя.



(Рисунок 1)

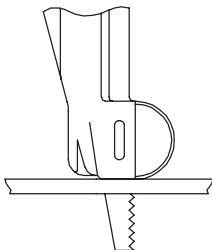
2. Поднимите рукоятку пилы, приводя конец ножовочного полотна в контакт с материалом. См. рисунок 2.



(Рисунок 2)

3. Медленно поднимайте пилу в вертикальное положение, плотно прижимая направляющую пилы к материалу. Ведите пилу в этом положении вдоль направления разреза.

4. При резке металла от края держите пилу, как показано на рисунке 3, плотно прижимая направляющую пилы к обрабатываемой поверхности, чтобы исключить вибрацию металла и колебания ножовочного полотна. При выполнении прямых разрезов в металле сначала вырубите или просверлите начальное отверстие.



(Рисунок 3)

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16582009 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Сцепление |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Консистентная смазка - во время сборки |

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Reciprocating Saw

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Sierra Alternativa Neumática (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Scie pneumatique alternative (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: seghe alternative pneumatiche (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Stichsägen (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: pneumatische pendelzagen (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Denne tryklufstdrevne frem- og tilbagegående sav (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: tryckluftsdrevena sticksåg (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: trykluftstikksagen (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: paineilmatoiminen puukkosaha (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: pneumáticas movimento alternado serras (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: παλινδρομικά πριόνια αέρα

Model: SRA010A1 Series/ Serial Number Range: 210A → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοντέλο: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Reciprocating Saw

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatične vbodne žage (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednosť, že produkt: pnevmatické priamočiare pily (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: pnevmatické přímočaré pily (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pnevmaatilise võnksee (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős fűrész (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis pjūklas (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Sūrített levegős fűrész (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Piła pneumatyczna (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматичен трион (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: Fierăstrău pneumatic

Model: SRA010A1 Series / Serial Number Range: 210A → XXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá vahemik smernic: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor):

By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO28927, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamisel korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

